



Energy & Water
Ombudsman NSW
Free, fair and independent

Giảm giá và chược giảm

Chính phủ NSW và Chính phủ Liên bang tài trợ cho một số chương trình giảm giá cho khách hàng sử dụng điện và ga ở NSW. Ngoài ra còn có một số khoản giảm giá nước thông qua các nhà cung cấp nước khác nhau.

Giảm giá năng lượng dành cho người tiêu dùng đủ điều kiện có tài khoản do họ đứng tên (khách hàng lẻ) hoặc thanh toán hóa đơn cho chủ sở hữu/người quản lý khu dân cư, làng hưu trí hoặc khu chung cư (khách hàng trong mạng lưới chung).

Giảm giá	Ai có thể nộp đơn xin giảm giá?	Cách thức nộp đơn
Giảm giá cho các Hộ gia đình có Thu nhập thấp Khách hàng lẻ: \$285 một năm, được trả vào hóa đơn hàng quý của quý vị. Khách hàng trong mạng lưới chung: \$313.50 một năm được trả vào tài khoản ngân hàng của quý vị.	Khách hàng lẻ và khách hàng trong mạng lưới chung có: - Thẻ Giảm giá dành cho Người Hưu trí là khách hàng bán lẻ (Pensioner Concession Card) do Services Australia hoặc Bộ Cựu Chiến binh cấp, hoặc - Thẻ Chăm sóc Y tế (Health Care Card) & Thẻ Chăm sóc Y tế cho người có thu nhập thấp do Services Australia cấp, hoặc - Mọi Thẻ Vàng của Bộ Cựu Chiến binh	Khách hàng lẻ: hãy gọi nhà bán lẻ của quý vị. Nhà bán lẻ của quý vị sẽ cần số thẻ giảm giá của quý vị và ngày hết hạn. Khách hàng trong mạng lưới chung: hoàn thành mẫu đơn đăng ký trực tuyến và đăng ký lại mỗi năm. Trực tiếp đến văn phòng để nộp đơn hoặc qua trang mạng: service.nsw.gov.au
Giảm giá Ga* Khách hàng lẻ: \$110 một năm, được trả vào hóa đơn hàng quý của quý vị. Khách hàng trong mạng lưới chung: \$121 một năm được trả vào tài khoản ngân hàng của quý vị.	   Nếu quý vị nhận được khoản giảm giá này, nhà bán lẻ của quý vị không thể tính phí thanh toán trễ hoặc phí chấm dứt hợp đồng sớm (với một số trường hợp ngoại lệ).	
Giảm giá Năng lượng cho Gia đình Khách hàng lẻ: toàn bộ khoản tiền \$180 hoặc một phần của khoản tiền là \$20* một năm được trả vào hóa đơn của quý vị. Khách hàng trong mạng lưới chung: toàn bộ khoản tiền \$198 hoặc một phần* của khoản tiền là \$22 một năm được trả vào tài khoản ngân hàng của quý vị.	Khách hàng đã nhận Trợ cấp Thuế Gia đình (Family Tax Benefit) A hoặc B trong năm tài chính vừa qua. *Những khách hàng cũng nhận được Giảm giá cho hộ gia đình có thu nhập thấp sẽ nhận được một phần của khoản tiền.	Trực tiếp đến văn phòng để nộp đơn, nộp đơn qua mạng hoặc tải xuống mẫu đơn tại: service.nsw.gov.au Quý vị cần nộp đơn lại trước 15 tháng 6 mỗi năm.
Giảm giá Năng lượng cho Người cao tuổi Khách hàng hội đủ điều kiện: \$200 một năm được trả vào tài khoản ngân hàng của quý vị.	Người có Thẻ Chăm sóc Y tế Người cao tuổi của Chính phủ Liên bang  	Trực tiếp đến văn phòng để nộp đơn, nộp đơn qua mạng hoặc tải xuống mẫu đơn tại: service.nsw.gov.au Quý vị cần nộp đơn lại trước 30 tháng 6 mỗi năm.

Giảm giá	Ai có thể nộp đơn xin giảm giá?	Cách thức nộp đơn
Giảm giá Thiết bị Trợ sống Tùy từng loại thiết bị sẽ có mức giảm giá khác nhau. Khách hàng lẻ: lên tới \$1,638* một năm, được trả vào hóa đơn hàng quý của quý vị. Khách hàng trong mạng lưới chung: lên tới \$1,802* một năm được trả vào tài khoản ngân hàng của quý vị. *Nếu sử dụng nhiều hơn một thiết bị trợ sống, mức giảm giá có thể cao hơn mức trên đây.	Khách hàng sử dụng hoặc có thành viên trong gia đình sử dụng thiết bị y tế cần thiết tại nhà để duy trì sự sống. Để xem danh sách các thiết bị trợ sống đã được phê duyệt và tìm mẫu đơn đăng ký, hãy tới văn phòng hoặc truy cập: service.nsw.gov.au Quý vị không thể bị ngắt kết nối nếu đã đăng ký thiết bị trợ sống tại nhà của mình, vì vậy hãy đảm bảo quý vị đã thông báo cho nhà bán lẻ và nhà phân phối năng lượng của mình. Nếu quý vị hội đủ điều kiện nhận khoản giảm giá này và có thể giảm giá, quý vị cũng có thể hội đủ điều kiện nhận Trợ cấp cho Thiết bị Y tế Thiết yếu.	Điền và yêu cầu bác sĩ của quý vị ký vào mẫu đơn và gửi lại cho: Khách hàng lẻ: nhà bán lẻ của quý vị Khách hàng trong mạng lưới chung: Service NSW Các mẫu đơn y tế có giá trị trong bốn năm, ngay cả khi quý vị thay đổi nhà bán lẻ.
Giảm giá Năng lượng Y tế Khách hàng lẻ: \$285 một năm, được trả vào hóa đơn hàng quý của quý vị. Khách hàng trong mạng lưới chung: \$313.50 một năm được trả vào tài khoản ngân hàng của quý vị.	Những khách hàng (hoặc những người có thành viên trong gia đình) không thể tự điều chỉnh nhiệt độ cơ thể và có: - Thẻ Giảm giá dành cho Người Hưu trí do Bộ Dịch vụ Nhân sinh (DHS) hoặc Bộ Cựu Chiến binh (DVA) cấp - Thẻ Chăm sóc Y tế do Bộ Dịch vụ Nhân sinh (DHS) cấp cho một số trợ cấp thu nhập - Thẻ Vàng của Bộ Cựu Chiến binh (DVA) Xem mẫu thẻ ở trang trước. service.nsw.gov.au	Điền và yêu cầu bác sĩ của quý vị ký vào mẫu đơn và gửi lại cho: Khách hàng lẻ: nhà bán lẻ của quý vị Khách hàng trong mạng lưới chung: Service NSW Quý vị phải nộp đơn lại mỗi năm.
Trợ cấp cho Thiết bị Y tế Thiết yếu Khách hàng hội đủ điều kiện: \$191 một năm cho mỗi thiết bị y tế thiết yếu hoặc để sưởi ấm hoặc làm mát dùng cho nhu cầu y tế.	Về mặt y tế sưởi ấm và làm mát là điều cần thiết và cho từng thiết bị y tế thiết yếu. Các chủ tài khoản năng lượng có: - Thẻ Giảm giá dành cho Người Hưu trí do Bộ Dịch vụ Nhân sinh (DHS) hoặc Bộ Cựu Chiến binh (DVA) cấp, và - Bằng chứng cho thấy về mặt y tế việc sử dụng hệ thống sưởi, làm mát hoặc thiết bị là cần thiết.	Trực tiếp đến văn phòng để nộp đơn hoặc qua trang mạng: servicesaustralia.gov.au

Để đảm bảo quý vị tiếp tục nhận được bất kỳ khoản giảm giá nào, hãy thông báo cho nhà bán lẻ của mình về bất kỳ thay đổi nào đối với chi tiết chức giảm của quý vị, bao gồm tên, địa chỉ hoặc chi tiết thẻ của quý vị.

Các khoản chức giảm năng lượng khác

Quý vị có thể kiểm tra với Services Australia - Centrelink về những khoản chức giảm khác mà quý vị có thể được hưởng, chẳng hạn như khoản trợ cấp hưu trí bổ sung bao gồm phụ cấp cho các dịch vụ tiện ích. Quý vị cũng có thể hội đủ điều kiện nhận Phụ cấp Năng lượng.

Để biết thêm: servicesaustralia.gov.au

Giảm giá nước

Việc giảm giá nước thường được quản lý bởi mỗi nhà cung cấp nước, mà mỗi nhà cung cấp đều có tiêu chí hội đủ điều kiện cụ thể. Liên hệ với nhà cung cấp nước của quý vị để thảo luận về khả năng hội đủ điều kiện của mình.

Để hội đủ điều kiện nhận khoản giảm giá cho người hưu trí từ công ty Sydney Water, Shoalhaven Water và Hunter Water, quý vị phải sở hữu và sống trong nhà của mình và có Thẻ Giảm giá Người Hưu trí do DHS hoặc DVA cấp, Thẻ Vàng DVA (được đánh dấu là War Widow hoặc War Widow Pension, Totally and Permanently Incapacitated hoặc Disability Pension).

Nếu quý vị sở hữu một tài sản với một người không phải là người hưởng trợ cấp hưu trí, quý vị vẫn có thể được giảm giá. Chương trình Giảm giá Nước Tư nhân cho Người Hưu trí của NSW dành cho khách hàng dân cư hội đủ điều kiện của các chương trình nước tư nhân.

Để có thêm thông tin: service.nsw.gov.au

*Các mức giảm giá được áp dụng tại thời điểm 07/25. Nếu quý vị cần các mẫu đơn hoặc hỗ trợ thêm về giảm giá, hãy gọi cho Service NSW theo số 137 788.